00210150

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

D54/V/4

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៧)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម ន័យ ធុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ៧ សីហា ២០០៨

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 07 / 08 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 14:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សេចក្តីសម្រេចចំពោះការបញ្ជាក់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ដែលប្តឹងប្រឆាំង ចំពោះការចាត់តាំងអ្នកជំនាញ ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉េត ចរិយា
William SMITH
តាន់ សេណារ៉ុង
Anees AHMED

ជនត្រូវចោទ

នួន ជា

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
Silke Studzinsky
យុង ផានិត

សហមេធាវីការពារក្តី

សុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 07 / 08 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRELIMINAIRE E.C.C.C. C.E.T.C.

00210151

D54/V/4

១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា** (“**អវតក**”) កត់សម្គាល់ឃើញមាន“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាបដិសេធពាក្យសុំចាត់តាំងអ្នកជំនាញ” ដែលលោក នួន ជា បានដាក់នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)។

២. អនុលោមតាមវិធាន ៧៧(៣)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវធ្វើការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការបន្ទាប់ពីទទួលបានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬពាក្យសុំ។[១]

៣. ប៉ុន្តែ អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា នៅក្នុង“សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបចំពោះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ស្តីពីការចាត់តាំងអ្នកជំនាញដើម្បីវាយតម្លៃសម្បទារបស់គាត់ក្នុងការជំនុំជម្រះ” សហព្រះរាជអាជ្ញាបានធ្វើការសន្និដ្ឋានថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ “គឺជាករណីសមស្របក្នុងការយកមកសម្រេចដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយមិនចាំបាច់រៀបចំសវនាការជេញដោល។”[២]

៤. នៅថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ សហមេធាវីការពារក្តីធ្វើការជូនដំណឹងដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះក្នុងលក្ខណៈមួយមិនផ្លូវការថា ពួកគេយល់ស្របទៅនឹងការលើកឡើងនេះ។

៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា បញ្ហាទាំងឡាយដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ សមស្របនឹងយកមកធ្វើការសម្រេច ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

៦. បន្ទាប់ពីធ្វើការពិចារណាអំពីការយល់ឃើញរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីការពារក្តីរបស់ជនត្រូវចោទ (“ភាគី”) អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះត្រូវយកមកធ្វើការសម្រេច ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីតែប៉ុណ្ណោះ។

៦. អនុលោមតាមមាត្រា ៨(៤)នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅអ.វ.ត.ក សំណើឆ្លើយតបចំពោះសារណា នឹងត្រូវអនុញ្ញាត ក្នុងករណីដែលមិនមានអំណះអំណាងជេញដោលដោយផ្ទាល់មាត់។[៣]

---

[១] វិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (វិសោធនកម្មលើកទី ១) ចុះថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨។

[២] សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាចំពោះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ស្តីពីការចាត់តាំងអ្នកជំនាញដើម្បីវាយតម្លៃសម្បទារបស់ខ្លួនក្នុងសវនជំនុំជម្រះ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨ D54/V/2 វាក្យខណ្ឌទី៤។

[៣] សេចក្តីណែនាំអនុវត្ត អ.វ.ត.ក/០១/២០០៧/វិសោធនកម្មលើកទី២។

D54/V/4

ហេតុដូច្នេះអង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច និងណែនាំ:

(១) បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នឹងធ្វើការសម្រេច ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់ភាគីតែប៉ុណ្ណោះ។

(២) អនុញ្ញាតឱ្យជនត្រូវចោទដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបទៅនឹងសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងរយៈពេលប្រាំ(៥)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងអំពីសេចក្តីសម្រេចនេះ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

ប្រាក់ គឹមសាន